



CAT610



CAT620

HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI

**CAT610** (754756100)

**CAT620** (754756200)

## **Werkplaatskraan Grue d'atelier**

**NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren

**FR** P.06 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure

## 1 Veiligheidsvoorschriften

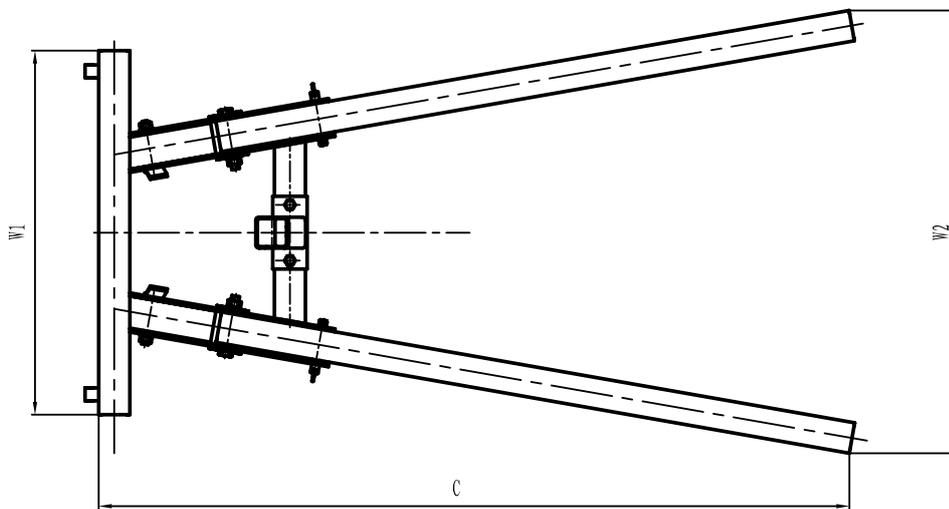
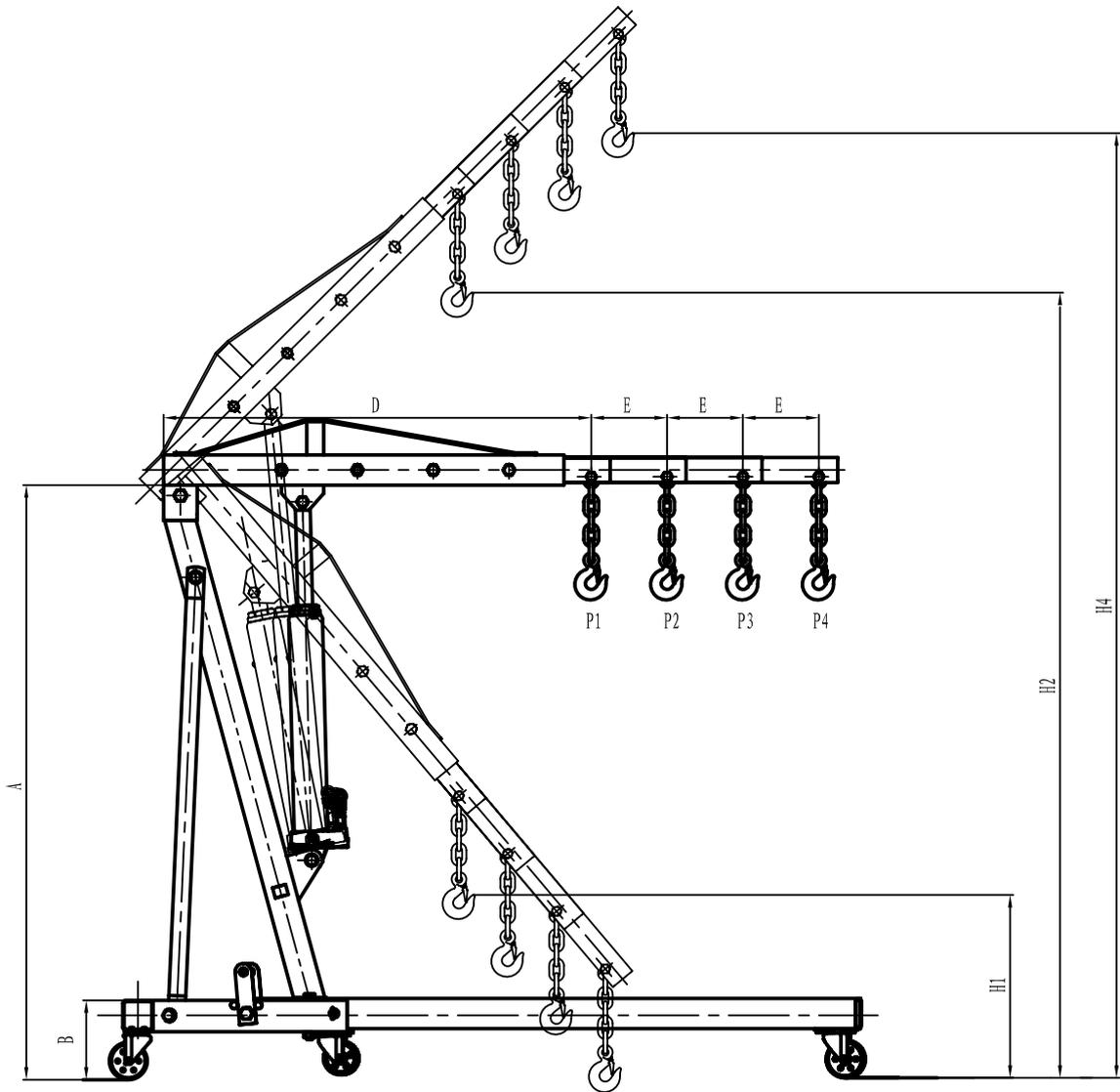
- Alvorens te starten, gebruik, onderhoud of ander ingrepen aan de machine uit te voeren moeten de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig worden gelezen. De omgang en het werken met de machine is enkel toegelaten voor personen die voldoende met de machine vertrouwd zijn.  
Houdt de machine en uw werkruimte steeds zuiver. Zorg voor voldoende verlichting.
- De machine mag in zijn constructie niet veranderd worden en mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden, dan voor dewelke de fabrikant deze heeft ontworpen.
- Werk nooit onder invloed van concentratiestorende ziekten, oververmoeidheid, drugs, alcohol of medicijnen.
- Alle veiligheids- en gevaarrichtlijnen aan de machine aandachtig lezen en deze in een propere leesbare toestand houden.
- Houdt kinderen en personen die niet vertrouwd zijn met de machine weg van de werkruimte, de machine en werktuigen.
- De machine mag niet gebruikt, gerepareerd en onderhouden worden door personen die daar niet mee vertrouwd zijn en niet van de gevaren op de hoogte zijn.
- Draag nauwaansluitende werkkledij, veiligheidsbril, veiligheidsschoenen en gehoorbescherming. Bindt lange haren samen. Bij het werken geen uurwerken, armbanden, kettingen, ringen of handschoenen dragen (roterende delen).
- Storingen die de veiligheid in gevaar brengen, onmiddellijk verwijderen.
- Vergewis u ervan dat voor elk gebruik van de machine geen delen beschadigd zijn. Beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen om bronnen van gevaar uit te schakelen. De machine nooit overbelasten! U werkt beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik. Gebruik steeds de juiste gereedschappen ! Let erop dat gereedschappen niet stomp of beschadigd zijn.
- Werk alleen op een effen en verhard oppervlak.
- Nooit de geladen kraan verplaatsen over een vloer met greppels, barsten of andere hindernissen die de beweging van de wielen kunnen hinderen.
- Laad nooit boven de aangegeven capaciteit. Let erop dat de takel en lading stabiel zijn.
- Controleer op regelmatige tijdstippen de takel.
- Gebruik enkele originele wisselstukken en accessoires om eventuele gevaren en ongevalrisico's te vermijden.

## 2 Omschrijving en technische gegevens

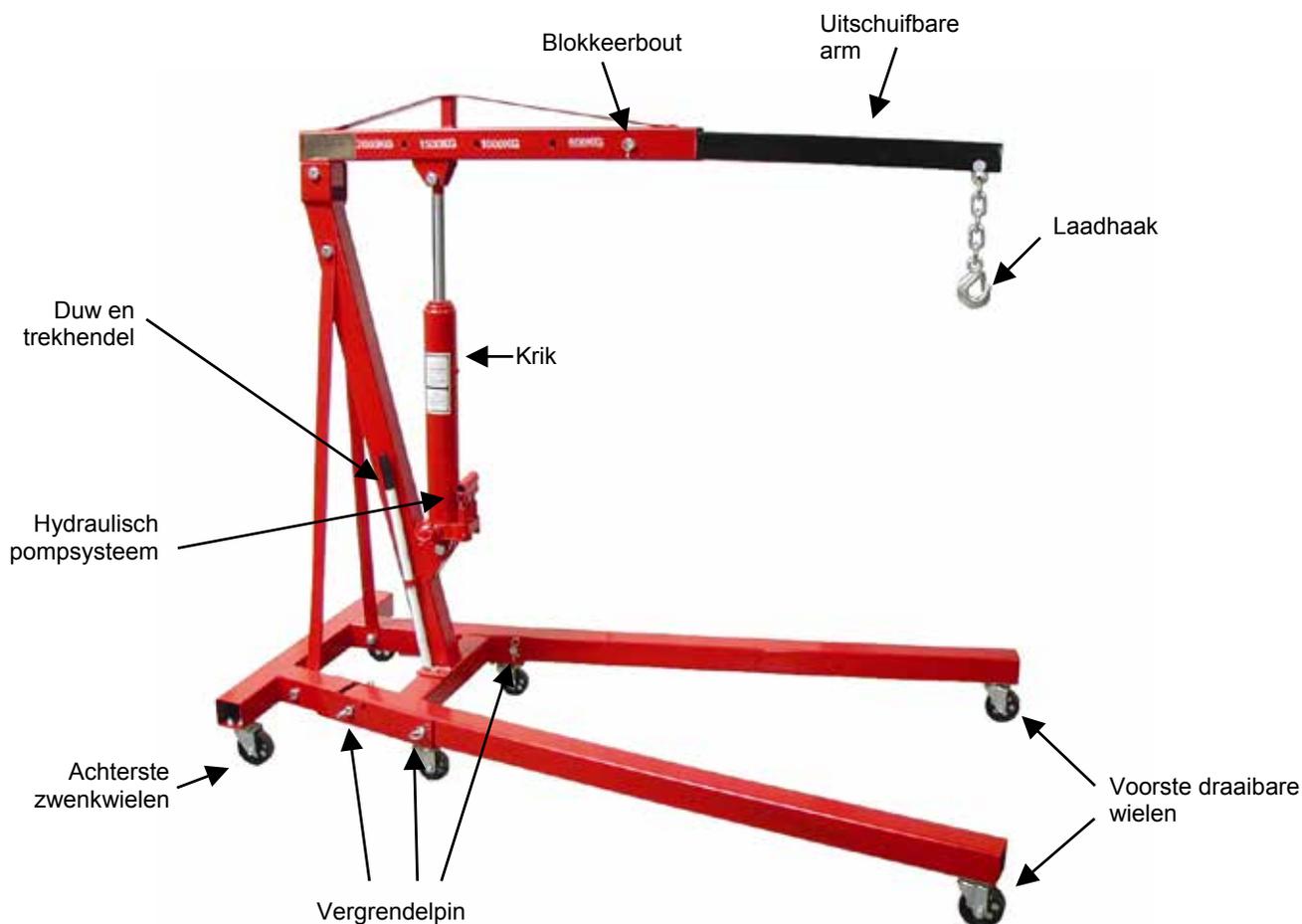
Model	CAT610	CAT620
Capaciteit	1 ton	2 ton
Hefbereik	25 - 1800 mm	25 - 2300 mm
Gewicht	72 kg	87,5 kg
Afmetingen (l x b x h)	1470 x 1190 x 2150 mm	1750 x 1020 x 2300 mm

### Afmetingen (zie afbeelding hiernaast)

Model	Capaciteit in kg				Afmetingen in mm									
	P1	P2	P3	P4	A	B	C	D	E	W1	W2	H1	H2	H4
CAT610	1000	750	500	250	1365	175	1470	1015	90	780	1190	150	1950	2150
CAT620	2000	1500	1000	500	1485	185	1750	1015	180	850	1020	330	1850	2300



## Samenstelling CAT 620



## 3 Montage

 **AANDACHT!** Het is aanbevolen om de machine te monteren met behulp van een tweede persoon.

**Noot:** gedurende de montage, moeten de bouten en moeren met de hand aangedraaid worden. Eens de montage voltooid, mogen de bouten en moeren volledig aangetrokken worden.

1. Breng de zwenkwielen (27) aan op de basis met de meegeleverde bouten en moeren.
2. Verwijzend naar de onderdelentekening, leg het linkerbeen (2) in de basis (1) en zeker het been op zijn plaats met behulp van de twee zekeringspinnen (4). Zeker deze pinnen met behulp van twee splitpennen. Herhaal deze procedure voor het rechterbeen.
3. Bevestig de kolom (8), met behulp van de bout (n°8) rondsel (13) en moer (14).
4. Bevestig de arm(11) op de kolom (8) met behulp van bout (12) rondsel (13) en moer (14).
5. Vervolgens moet de krik (15) vastgemaakt worden op kolom (8) met behulp van bout (16), moer en rondsel (17). Bevestig dan de krik aan de arm met bout (N)18), moer en rondsel (17).
6. Steek de uitschuifbare arm (22) in de vaste arm (11), beveilig deze in een van de vier posities met behulp van bout (9) moer en rondsel (9 en 10).
7. Bevestig de haak en ketting (24) op de uitschuifbare arm met behulp van moer, bout en rondsel (23 en 10).
8. Bevestig de duw- en trekhendel (19) op de kolom (8) met behulp van vier bouten (21) en vier rondsels (20).
9. Trek nu alle moeren en bouten stevig aan.

## 4 Gebruik



### AANDACHT!

De kraan is enkel ontworpen voor hefdoeleinden, niet voor het ondersteunen van ladingen. Overlaad de kraan nooit. Hou rekening met de capaciteit.



### BELANGRIJK!

Het is mogelijk dat lucht in het hydraulische systeem gekomen is, wat het sterk verminderde hefcapaciteit met zich meebrengt.

Laat alle lucht uit de krik door het ventiel volledig te openen (draai de hendel in tegenuurwijzerszin) dan door de arm neer te houden, enkele malen snel pompen.

### De lading heffen

Sluit het ventiel door traag in uurwijzerszin te draaien tot de eindpositie (niet te hard aanspannen).

Daarna pompen.

### De lading zakken

Op het ventiel door traag in tegenuurwijzerszin te draaien. De snelheid van zakken van de lading hangt af hoe ver u de hendel draait.

## 5 Onderhoud



### AANDACHT!

Olie, vet en reinigingsmiddelen zijn schadelijk voor de omgeving en mogen niet in het afvalwater of met het normale huisvuil gegeven worden. Zorg ervoor dat deze middelen op een milieuvriendelijke manier verwerkt worden. Verzamel de poetslappen of poetswol in een geschikte, gesloten reservoir en bezorg deze voor een milieuvriendelijke verwerking – niet met het huisvuil meegeven!

## Reiniging

Om de nauwkeurigheid en functionaliteit van de machine te garanderen, is het noodzakelijk, deze zorgvuldig te behandelen, zuiver te houden en regelmatig te smeren en in te oliën. Enkel door goede zorgen, kan de arbeidskwaliteit van de machine behouden blijven.

## Onderhoud

Ingevolge slijtage, kan het gebeuren dat aan de machine onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd.

- Wanneer u olie toevoegt of vervangt, gebruik steeds een hydraulische olie van hoge kwaliteit zoals bvb Shell Tellus 22.
- Vermijd twee verschillende types of merken door elkaar te gebruiken. Gebruik nooit remolie, alcohol, glycerine, motorolie of vuile olie. Onzuivere vloeistof kan binnenin de krik ernstige schade veroorzaken.
- Wanneer olie wordt bijgevoegd, let erop dat geen vuil of vreemd materiaal in het systeem geraakt.
- Controleer de krik en controleer elke drie maand op elke vorm van roest of corrosie. Reinig wanneer nodig en verwijder olie met een doek.
- Wanneer de krik niet wordt gebruikt, breng deze altijd op de laagste positie.
- Onderhoudswerken mogen enkel door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

## 1 Consignes de sécurité

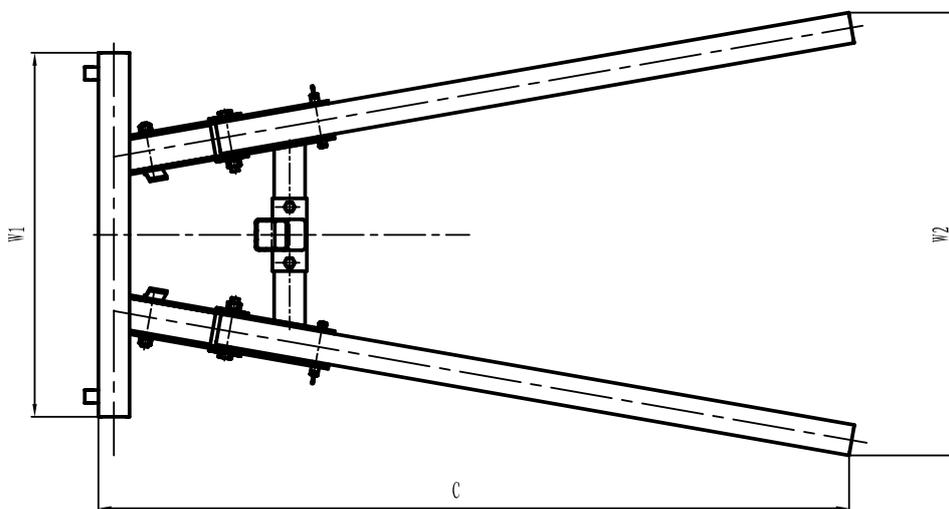
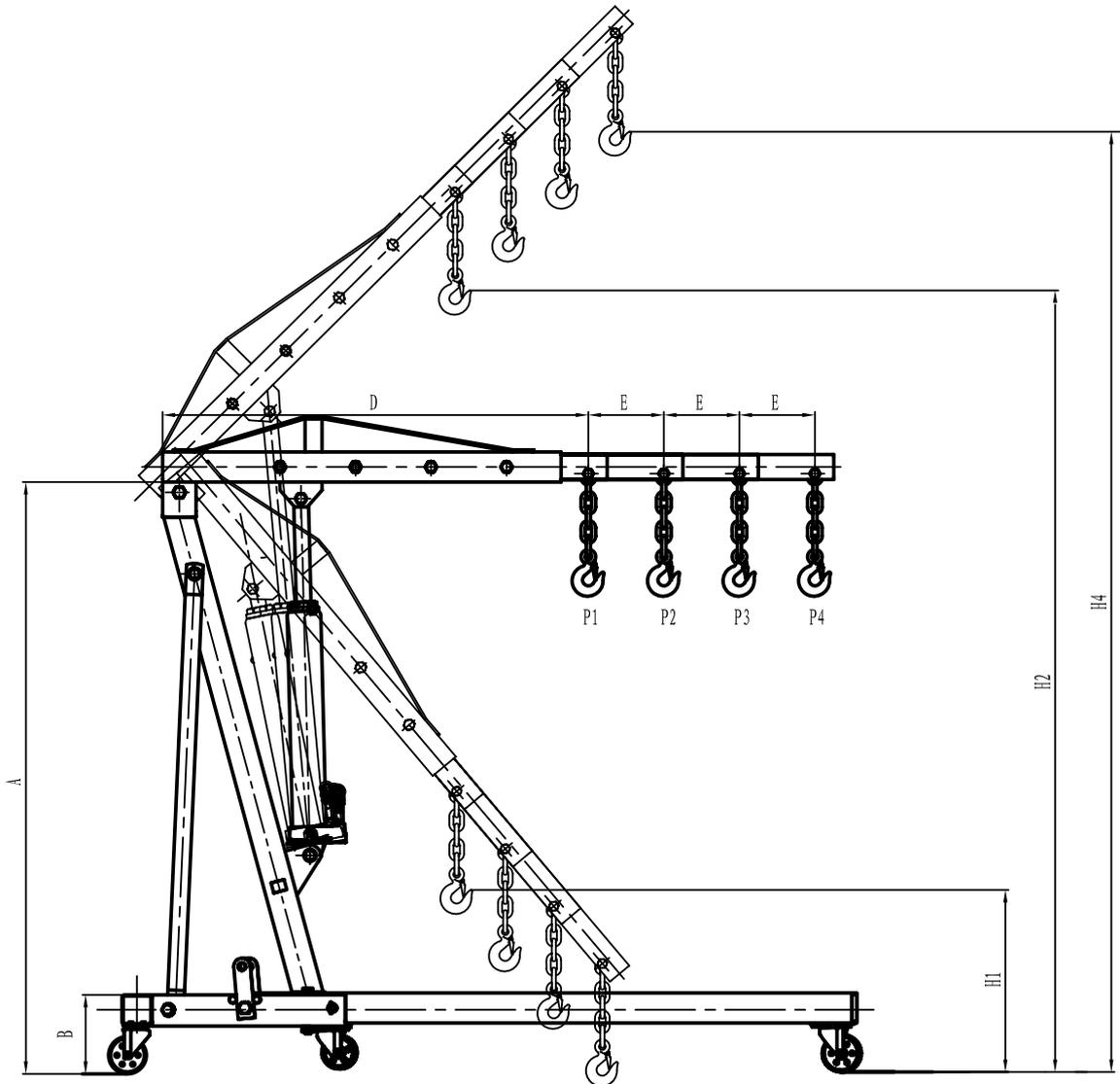
- Avant toute utilisation, entretien ou autres interventions concernant l'appareil, les instructions d'entretien et d'utilisation doivent être lues et respectées soigneusement .
- L'utilisation et le travail avec l'appareil ne sont permis que pour les personnes qui sont précisément informées.
- Les réparations et différents entretiens ne peuvent être exécutés que par du personnel qualifié.
- Tenez l'appareil et votre environnement de travail toujours propres. Veillez à un éclairage suffisant.
- Assurez-vous d'avoir une surface d'appui suffisante.
- L'appareil ne peut pas être modifié dans sa conception et utilisé à d'autres fins que celles prévues par le fabricant.
- Ne travaillez jamais si vous souffrez de troubles de la concentration, de fatigue, ou si vous êtes sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicaments.
- Toutes les indications de danger et de sécurité concernant l'appareil doivent être maintenues dans un parfait état.
- Tenez les enfants et les observateurs à distance respectable de l'appareil, des outils ou de l'environnement de travail.
- L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes qualifiées et informées des risques et dangers liés à l'utilisation de la machine.
- Portez des vêtements de travail près du corps, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité. Attachez les cheveux longs.
- Éliminez immédiatement tout risque qui porterait atteinte à la sécurité des personnes et des biens.
- Assurez-vous avant chaque utilisation qu'aucune partie de l'appareil n'est endommagée.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement, évitant ainsi tout danger !
- Ne surchargez pas l'appareil ! Vous travaillerez de manière plus adaptée et plus sûre en suivant les régimes conseillés.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine afin d'éviter les risques d'accidents.
- Ne déplacez jamais la grue chargée sur un sol avec des rigoles, crevasses ou d'autres obstacles pour les roues.
- Faites attention que la grue et la charge soient stables. Contrôlez régulièrement l'état de la grue.

## 2 Description et données techniques

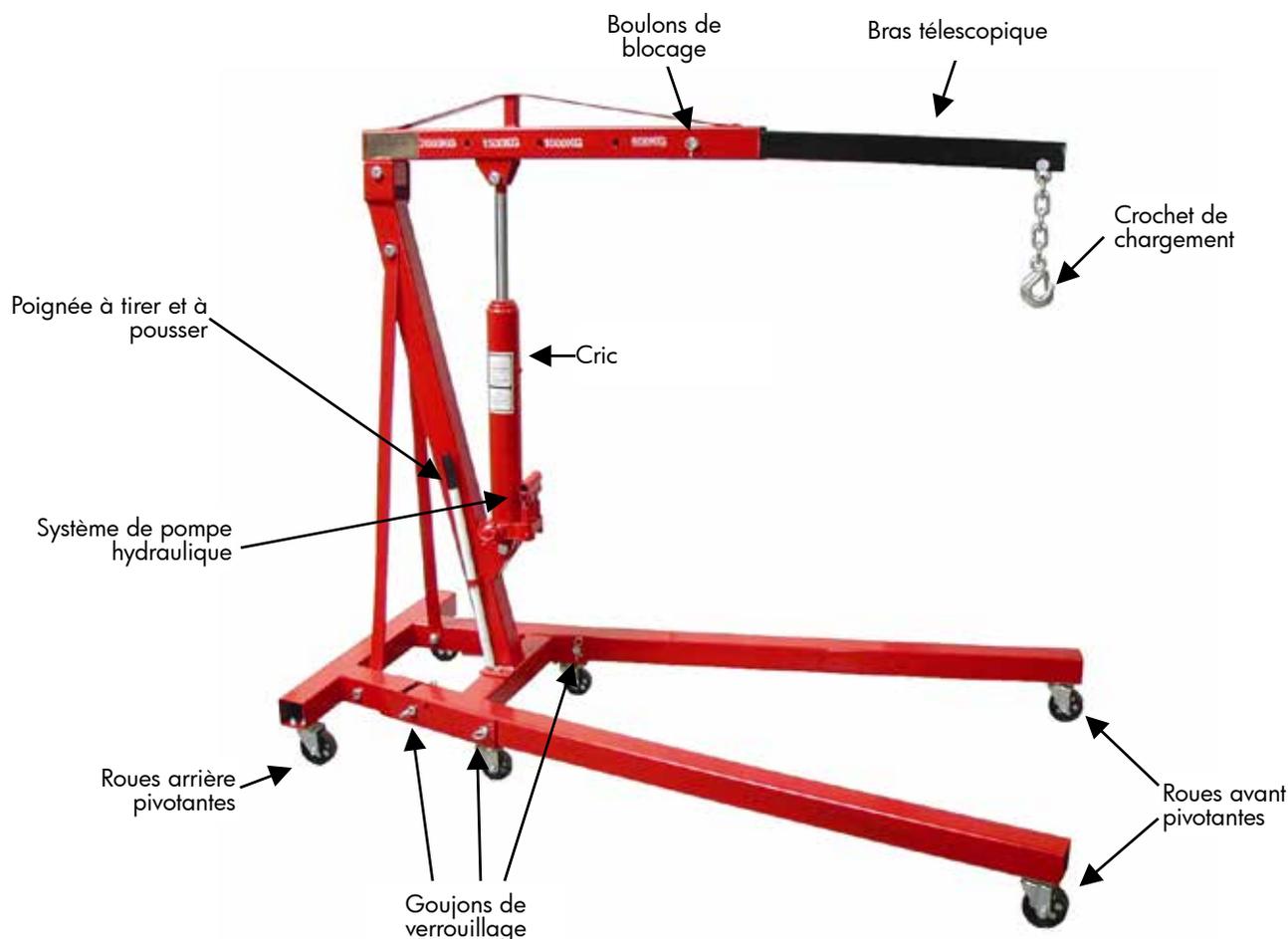
Modèle	CAT610	CAT620
Capacité	1 tonne	2 tonnes
Plage de levage	25 - 1800 mm	25 - 2300 mm
Poids	72 kg	87,5 kg
Dimensions (L x l x h)	1470 x 1190 x 2150 mm	1750 x 1020 x 2300 mm

### Dimensions (voir dessin ci-contre)

Modèle	Capacité en kg				Dimensions en mm									
	P1	P2	P3	P4	A	B	C	D	E	W1	W2	H1	H2	H4
CAT610	1000	750	500	250	1365	175	1470	1015	90	780	1190	150	1950	2150
CAT620	2000	1500	1000	500	1485	185	1750	1015	180	850	1020	330	1850	2300



## Composition CAT 620



## 3 Montage

 **ATTENTION !**  
**Nous vous recommandons de monter la machine avec l'aide d'une deuxième personne.**

**Note :** Serrez les boulons et écrous à la main pendant le montage. Dès que le montage est terminé, les boulons et écrous peuvent être serrés complètement.

1. Mettez les roues pivotantes (27) sur la base avec les boulons et écrous fournis.
2. En vous référant à la vue éclatée, mettez la jambe gauche (2) dans la base (1) et fixez-la à l'aide des deux goujons de blocage (n°4). Fixez les goujons avec les deux goupilles fendues. Répétez la procédure pour la jambe droite.
3. Fixez la colonne (8), à l'aide d'un boulon (n°8), d'une rondelle (13) et d'un écrou (14).
4. Fixez le bras (11) à la colonne (8) au moyen d'un boulon (12), d'une rondelle (13) et d'un écrou (14).
5. Fixez ensuite le cric (15) sur la colonne (8) au moyen d'un boulon (16), d'un écrou et d'une rondelle (17). Fixez le cric au bras avec le boulon (18), l'écrou et la rondelle (17).
6. Mettez le bras télescopique (22) dans le bras fixe (11), fixez-le dans l'une des 4 positions au moyen d'un boulon (9), d'un écrou et d'une rondelle (9 et 10).
7. Fixez le crochet et la chaîne (24) sur le bras télescopique avec un boulon, un écrou et une rondelle (23 et 10)
8. Fixez la poignée (19) sur la colonne (8) avec 4 boulons (21) et 4 rondelles (20).
9. Serrez complètement les écrous et les boulons.

EN

## 4 Utilisation



### ATTENTION !

**Le cric est conçu pour le levage et non pour supporter des charges. Ne surchargez jamais la grue. Tenez compte de sa capacité.**



### IMPORTANT

**Il est possible qu'il y a de l'air dans le système hydraulique, ce qui entraîne une forte diminution de la capacité.**

**Évacuez tout l'air en ouvrant la soupape entièrement (tournez le levier dans le sens antihoraire), puis, tout en tenant le bras en bas, pompez plusieurs fois très vite.**

### Lever la charge

Fermez la soupape en tournant dans le sens horaire, jusqu'à la position finale (ne serrez pas trop), ensuite pompez.

### Descendre la charge

Tournez la soupape lentement dans le sens antihoraire. La vitesse dépend de l'ouverture de la soupape.

## 5 Entretien



### ATTENTION !

**Les huiles, les produits de nettoyage ou contenant des matières grasses sont nuisibles à l'environnement et ne peuvent pas être jetés dans les eaux résiduelles ou avec les déchets ménagers normaux . Triez les déchets en respectant l'environnement par tout moyen. Les chiffons enduits d'huile, les produits de nettoyage ou contenant des matières grasses sont facilement inflammables. Rassemblez les chiffons dans un récipient approprié et scellé et acheminez ceux-ci vers un centre de traitement des déchets approprié (ou tri sélectif).!**

## Nettoyage

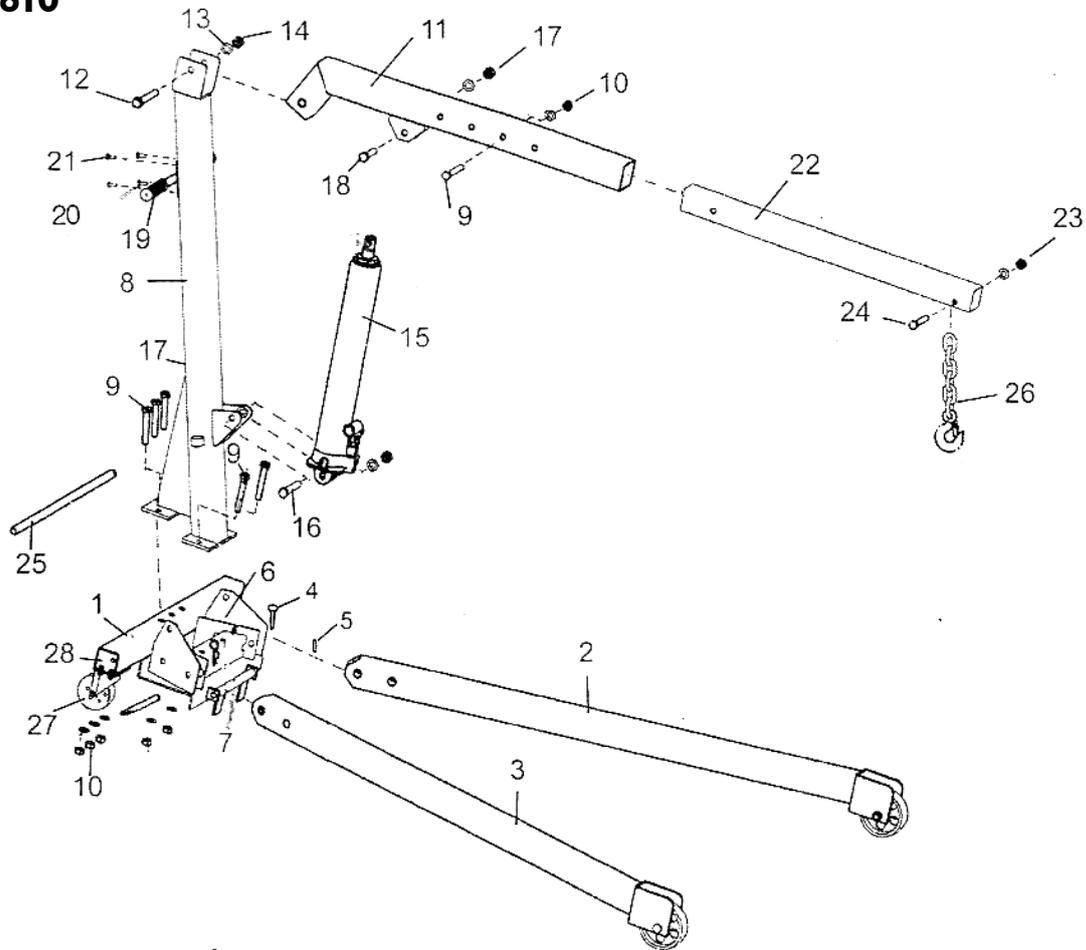
Pour conserver toutes les caractéristiques et fonctionnalités de votre machine, il est indispensable de l'utiliser correctement et soigneusement, de lui assurer un nettoyage régulier et un graissage de la plupart des pièces . Seul un bon entretien vous garantit une fiabilité durable de la machine et la qualité de vos travaux.

## Entretien

- En principe, la machine doit être nettoyée après chaque utilisation. Si vous devez changer l'huile ou si vous devez ajouter de l'huile, utilisez toujours de l'huile de bonne qualité, par exemple Shell Tellus 22.
- Évitez d'utiliser deux sortes ou marques différentes d'huile. N'utilisez jamais d'huile de frein, d'alcool, de glycérine, d'huile de moteur ou l'huile mouillée. Un liquide impropre peut endommager le cric à l'intérieur.
- Si vous remplissez de l'huile, veillez à ce qu'il n'y ait pas de matériaux étrangers ou mouillés dans le système hydraulique.
- Contrôlez le cric régulièrement et contrôlez tout les trois mois s'il n'y a pas de rouille ou de corrosion. Nettoyez si nécessaire et enlevez l'huile avec un chiffon.
- Si la grue n'est pas utilisée, mettez le cric dans la position la plus basse.
- Les travaux d'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié.

**NL 6 Onderdelen**  
**FR 6 Pièces détachées**

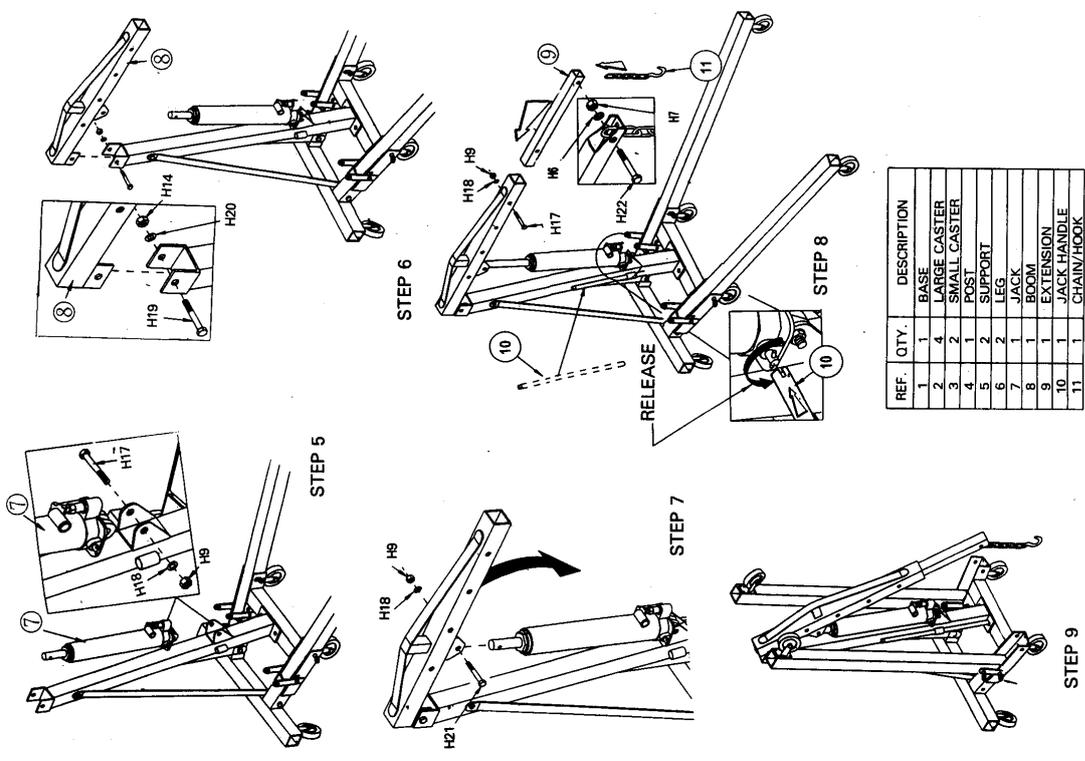
**CAT610**



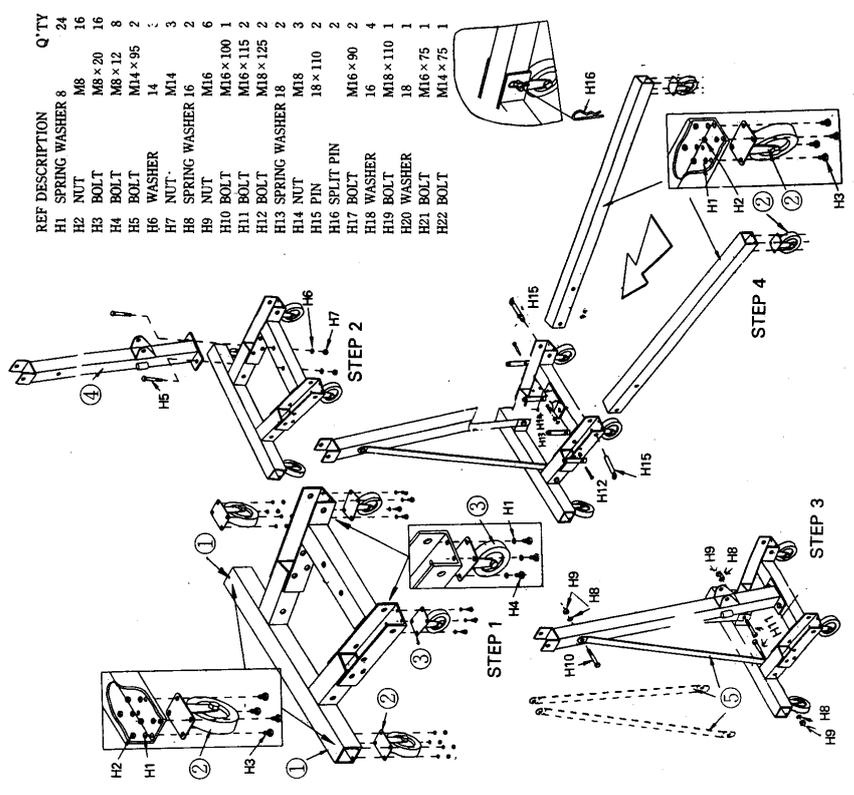
KEY No.	DESCRIPTION	QTY
01	Base	1
02	Left leg	1
03	Right leg	1
04	Lock pin	4
05	Split pin	4
06	Bolt M6x30	1
07	Nut M6	1
08	Main support post	1
09	Bolt M14x90	6
10	Nut and washer M14	6
11	Boom	1
12	Bolt M16x110	1
13	Washer M16	1
14	Nut M16	1

KEY No.	DESCRIPTION	QTY
15	Ram unit 3 ton	1
16	Bolt M16x90	1
17	Nut and washer M16	3
18	Bolt M16x60	3
19	Handle	1
20	Washer 8	12
21	Bolt M8x20	12
22	Boom extension	1
23	Bolt M14x75	1
24	Nut and washer M14	1
25	Jack handle	1
26	Chain & Hook	1
27	Castor & Fixing	2
28	Nut M8	8

**CAT620**



REF.	QTY.	DESCRIPTION
1	1	BASE
2	4	LARGE CASTER
3	2	SMALL CASTER
4	1	POST
5	2	SUPPORT
6	2	LEG
7	1	JACK
8	1	BOOM
9	1	EXTENSION
10	1	JACK HANDLE
11	1	CHAIN/HOOK



REF DESCRIPTION	Q'TY
H1 SPRING WASHER 8	24
H2 NUT M8	16
H3 BOLT M8 x 20	16
H4 BOLT M8 x 12	8
H5 BOLT M14 x 95	2
H6 WASHER 14	2
H7 NUT M14	3
H8 SPRING WASHER 16	2
H9 NUT M16	2
H10 BOLT M16 x 100	6
H11 BOLT M16 x 115	2
H12 BOLT M18 x 125	2
H13 SPRING WASHER 18	2
H14 NUT M18	3
H15 PIN 18 x 110	2
H16 SPLIT PIN M16 x 90	2
H17 BOLT 16	4
H18 WASHER M18 x 110	1
H19 BOLT 18	1
H20 WASHER M16 x 75	1
H21 BOLT M14 x 75	1
H22 BOLT M14 x 75	1

**NL** **EG conformiteitsverklaring CAT 610**  
**FR** **Déclaration de conformité CE CAT 610**  
**EN** **EC declaration of conformity CAT 610**

Fabrikant/Invoerder  
Fabricant/Importateur  
Manufacturer/Retailer

**Vynckier Tools sa**  
Avenue Patrick Wagnon 7  
ZAEM de Haereu  
B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :  
Déclare par la présente que le produit suivant :  
Hereby declares that the following product :

Product **Werkplaatskraan**  
Produit **Grue d'atelier**  
Product **Workshop crane**

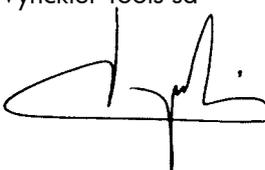
Order nr. : **CAT 610 (754756100)**

Geldende CE-richtlijnen **2006/42/EC**  
Normes CE en vigueur  
Relevant EU directives **EN ISO 12100-1**  
**EN ISO 12100-2**  
**EN 1050**  
**EN 13001-1**

Voldoet aan de bepalingen van de hierboven genoemde richtlijnen - met inbegrip van eventuele wijzigingen die op het moment van deze verklaring geldig zijn.  
Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.  
Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 14/10/2019

Bart Vynckier, Director  
Vynckier Tools sa





**EG conformiteitsverklaring CAT 620**  
**Déclaration de conformité CE CAT 620**  
**EC declaration of conformity CAT 620**

Fabrikant/Invoerder  
 Fabricant/Importateur  
 Manufacturer/Retailer

**Vynckier Tools sa**  
 Avenue Patrick Wagnon 7  
 ZAEM de Haureu  
 B-7700 Mouscron

Verklaart hierbij dat het volgende product :  
 Déclare par la présente que le produit suivant :  
 Hereby declares that the following product :

Product	<b>Werkplaatskraan</b>
Produit	<b>Grue d'atelier</b>
Product	<b>Workshop crane</b>

Order nr. : **CAT 620 (754756200)**

Geldende CE-richtlijnen	<b>2006/42/EC</b>
Normes CE en vigueur	<b>EN ISO 12100-1</b>
Relevant EU directives	<b>EN ISO 12100-2</b>
	<b>EN 1050</b>
	<b>EN 13001-1</b>

Voldoet aan de bepalingen van de hierboven genoemde richtlijnen - met inbegrip van eventuele wijzigingen die op het moment van deze verklaring geldig zijn.

Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.

Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Mouscron, 14/10/2019

Bart Vynckier, Directeur  
 Vynckier Tools sa

